# JOURNAL FÜR UFO-FORSCHUNG, No. 245, 5/2019 ENGLISH SUMMARY

## UFO Observations (pp 130-135)

A strange case of a being present at the bed of the witness was reported in October 2016 in Dessau. The percipient awoke when the kitchen lights were on and felt something pressing him/her down, and clearly felt that the being had three fingers. Strangely, the kitchen door was open although the witness had closed it. The identification for this bedside visitor remains open. It sounds like a hypnagogic hallucination – but, then, who opened the kitchen door?

A woman reported a "red fiery trail" southeast of her on 1 January 2019 at Meißen which was followed by identical trails at regular intervals. A check of flight paths showed that it had been the con trails of several planes heading east. A triangular flying object photographed on 16 June 2019 over Moormerland proved to be slightly photoshopped, the original files clearly show the outline of a bird.

#### "No Doubt about it" – Hot Chocolate and their UFO (pp 136–138)

Philip Mantle recounts the story behind the hit single of the English pop group "Hot Chocolate". The writer of the song, Steven Glen, observed a grey-brown object surrounded by an orange cloud on 13 January 1980 near the Leg of Mutton Pond in London Hampstead.

#### Brief notes (pp 139)

**German parascience magazines** – The German alternative archaeology magazine *Q'Phaze* ceased publication, while the generally conspiracy-hidden archaeology-outlet *mysteries* has been taken over by Kopp and will continue to appear under the title *mystery*.

## Developing a Questionnaire for so-called Abductees (pp. 140–151)

André Kramer has developed a special abduction questionnaire based on the UFO questionnaire already in use. It covers items such as a description of the experience, personal data, and items about special characteristics of abductions such as paralysis, appearance of aliens, and aftereffects of the encounter. The questionnaire is included in full.

## Reviews (pp 152-127)

Jasun Horsley: Prisoner of Infinity— An interesting book covering sociological and psychological aspects of abductions, uncovering "a centuries-old programme of psychological fragmentation, collective indoctrination and hidden cultural, social and mythological techniques". Something influences mankind and their development. Food for thought yet not fully convincing.

Text, translation: Ulrich Magin, GEP e.V.